

CAME

FA00648M4A

S5000

CE



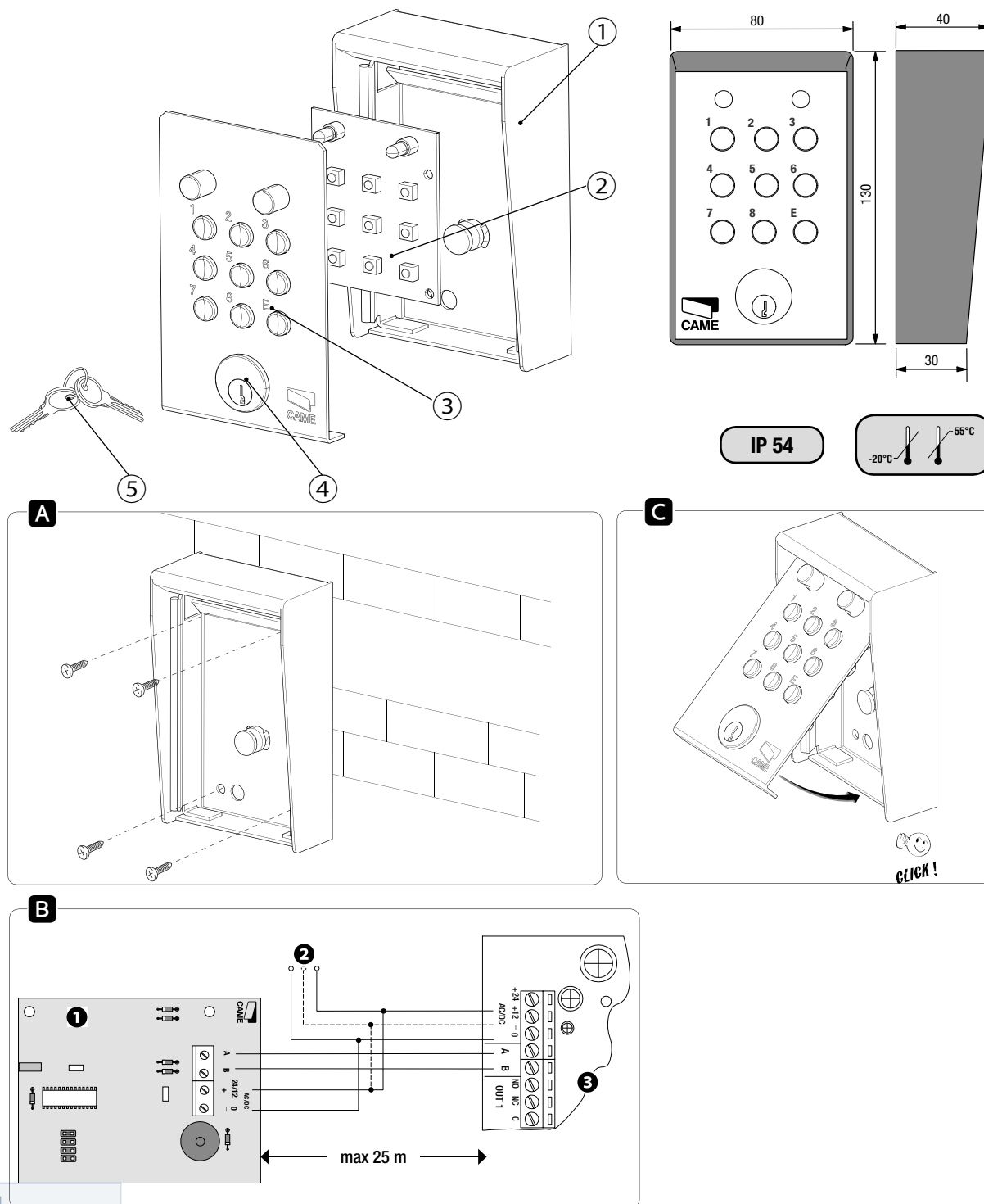
IT	Italiano
EN	English
FR	Français
RU	Русский

www.came.com

CAME
safety & comfort

FA00648M4A - ver. 1 - 02/2017

ПОРТАЛ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



ITALIANO

Avvertenze generali

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.

L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto devono essere effettuate soltanto da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni e lo smaltimento imballaggi.

Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione al dispositivo.

L'apparecchio dovrà essere destinato unicamente all'uso per il quale è stato espressamente concepito.

Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

L'installazione deve essere eseguita a regola d'arte in modo da mantenere il contenitore pulito e sigillato.

Codifica

△ Collegamento con scheda elettronica compatibile con la scheda interfaccia R800

■ Accertarsi che la scheda R800 sia inserita

■ È possibile collegare in parallelo fino a 5 selettori.

Dopo aver effettuato i cablaggi e aver inserito la scheda R800:

-Digitare una combinazione sulla tastiera (da 2 a 8 cifre);

△ non lasciar passare più di 10 secondi tra una cifra e l'altra;

-Premere il tasto "E" sulla tastiera per inviare il codice alla centrale.

△ Collegamento con scheda elettronica compatibile con S0001M/2M

■ È possibile collegare in parallelo fino a 5 selettori.

Fare riferimento al manuale della scheda.

Funzionamento

Digitare il codice precedentemente memorizzato seguito dal tasto "E".

Descrizione

Selettore a tastiera da esterno S5000 in acciaio zincato e verniciato, con frontale illuminato.

Descrizione delle parti

- ① Contenitore da esterno
- ② Scheda elettronica
- ③ Tastiera del selettore
- ④ Serratura
- ⑤ Chiave personalizzata

Dati tecnici

Alimentazione	12/24 V AC/DC
Cifre codice	8 max
Combinazioni	16.777.216
Classe isolamento	III

Installazione

- Fissare il contenitore del selettore ① al muro con viti e tasselli (forniti);
- Procedere al collegamento elettrico B;

- Tastiera ③.
 - A -> A.
 - B -> B.

- Alimentazione 12/24 V ②.
- Scheda di comando ③.

- Inserire la tastiera del selettore ③ e chiudere girando la chiave ⑤ C.

DISMISSIONE E SMALTIMENTO - I componenti dell'imballo (cartone, plastica, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani. I componenti del prodotto (metalli, schede elettroniche, batterie, etc.) vanno separati e differenziati. Per le modalità di smaltimento verificare le regole vigenti nel luogo d'installazione.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

I CONTENUTI DEL MANUALE SONO DA RITENERSI SU-SCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

ENGLISH

General Precautions

Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the actions as specified by the manufacturer.

The installation, programming, commissioning and maintenance of the product must only be carried out by qualified technicians, properly trained in compliance with the regulations in force, including health and safety measures and the disposal of packaging.

Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the device from the power supply.

The equipment must be destined solely for the use for which it was expressly designed.

The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

Install in state-of-the-art fashion, so as that the casing remains clean and watertight.

Description

S5000 Outdoor keypad-selector made of galvanized steel and varnished, with lighted frontpiece.

Description of parts

- ① Surface-mounted casing
- ② Control board
- ③ Selector's keypad
- ④ Lock
- ⑤ Customized key

Technical data

Power supply	12/24 V AC/DC
Code figures	8 max
Combinations	16,777,216
Insulation class	III

Installing

- Fasten the selector's casing ① to the wall by using the supplied hardware;
- Make the electrical connections ②;
 - Keypad ①.
 - A -> A.
 - B ->B.
 - Power supply 12/24 V ②
 - . Control board ③.
- Fit the selector's keypad ③ and lock by turning the key ⑤ ④.

Coding

△ **Connection to control board that is compatible with the R800 interface board**

📖 **Make sure that the R800 board is fitted**

📖 **Up to 5 selectors can be connect in parallel fashion.**

After finishing the cabling and fitting the R800 board;

Enter a combination on the keypad (from 2 to 8 digits);

△ do not let more than 10 seconds elapse between one digit and the next; Press the "E" button on the keypad to send the code to the control unit.

△ **Connection to the control board that is compatible with the S0001M/2M**

📖 **Up to 5 selectors can be connect in parallel fashion.**

See the control board's manual.

Operation

Enter the previously memorized code followed by the "E" button

DISMANTLING AND DISPOSAL The packaging materials (cardboard, plastic, and so on) should be disposed of as solid household waste. The product components (metals; control boards, batteries, etc.) must be separated from other waste for recycling. Check your local laws to properly dispose of the materials.

DISPOSE OF RESPONSIBLY!

The contents of this manual may be changed at any time without prior notice. The measurements, unless otherwise stated, are in millimeters.

FRANÇAIS

Instructions générales

Lire attentivement les instructions avant toute opération d'installation et effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant.

L'installation, la programmation, la mise en service et la manutention du produit ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés et dans le strict respect des normes en vigueur, y compris des règles sur la prévention des accidents et l'élimination des emballages.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, mettre le dispositif hors tension.

L'appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

L'installation doit être réalisée selon les règles de l'art de manière à ce que le boîtier reste propre et bien fermé.

Description

Sélecteur à clavier d'extérieur S5000 en acier zingué et peint, avec partie frontale éclairée.

Description des parties

- ① Boîtier d'extérieur
- ② Carte électronique
- ③ Clavier du sélecteur
- ④ Serrure
- ⑤ Clé personnalisée

Données techniques

Alimentation	12/24 VAC/DC
Chiffres code	8 max.
Combinaisons	16 777 216
Classe d'isolation	III

Installation

- Fixer le boîtier du sélecteur ① au mur à l'aide des vis et des chevilles fournies ;
- Effectuer le branchement électrique ;
 - Clavier ①.
 - A -> A.
 - B ->B.
 - Alimentation 12/24 V ②.
 - Carte de commande ③.
- Appliquer le clavier du sélecteur ③ et fermer en tournant la clé ⑤ .

Codage

△ **Connexion avec carte électronique compatible avec la carte interface R800**

📖 **S'assurer que la carte R800 est bien insérée**

📖 **Il est possible de connecter en parallèle jusqu'à 5 sélecteurs.**

Après avoir effectué les câblages et inséré la carte R800 :

-Saisir une combinaison sur le clavier (de 2 à 8 chiffres) ;

△ ne pas laisser passer plus de 10 secondes entre un chiffre et l'autre ;

-Appuyer sur la touche « E » du clavier pour envoyer le code à la centrale.

△ **Connexion avec carte électronique compatible avec S0001M/2M**

📖 **Il est possible de connecter en parallèle jusqu'à 5 sélecteurs.**

Se référer au manuel de la carte.

Fonctionnement

Saisir le code précédemment mémorisé suivi de la touche « E ».

MISE AU REBUT ET ÉLIMINATION - Les composants de l'emballage (carton, plastique, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides. Les composants du produit (métaux, cartes électroniques, batteries, etc.) doivent être triés et différenciés. Pour les modalités d'élimination, vérifier les normes en vigueur sur le lieu d'installation.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

LE CONTENU DE CE MANUEL EST SUSCEPTIBLE DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

РУССКИЙ

Общие правила безопасности

Внимательно прочитайте инструкции, прежде чем приступить к установке и выполнению работ, согласно указаниям фирмы-изготовителя.

Монтаж, программирование, включение и техобслуживание изделия должны выполняться только квалифицированным и обученным персоналом в полном соответствии с действующими нормативами, правилами техники безопасности и утилизации упаковки.

Обесточьте устройство перед выполнением работ по чистке и техобслуживанию.

Устройство должно использоваться исключительно по назначению.

Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный некорректным, ошибочным или неразумным использованием изделия.

Монтаж должен выполняться по всем правилам для обеспечения чистоты и герметичности корпуса.

Описание

Накладная кодонаборная клавиатура S5000 из оцинкованной и окрашенной стали с фронтальной подсветкой.

Основные компоненты

- ① Корпус для накладного монтажа
- ② Электронная плата
- ③ Клавиатура
- ④ Замок
- ⑤ Индивидуальный ключ

Технические характеристики

Электропитание	~/=12/24 В
Цифры кода	макс. 8
Кодовые комбинации	16 777 216
Класс изоляции	III

Монтаж

- Прикрепите корпус кодонаборной клавиатуры ① к стене с помощью крепежных болтов и дюбелей (прилагаются).
- Выполните электрические подключения ②.
 - Клавиатура ①.
 - A -> A.
 - B ->B.

- Электропитание 12-24 В ②.
- Плата управления ③.

- Вставьте клавиатуру ③ в корпус и закройте, повернув ключ ⑤ ④.

Создание кода

△ **Подключение к плате управления, совместимой с интерфейсной платой R800**
📖 **Убедитесь в том, что плата R800 вставлена корректно**
📖 **Всего параллельно можно подключить до 5 кодонаборных клавиатур.**

После выполнения подключений и установки платы R800:

- Наберите необходимую кодовую комбинацию (от 2 до 8 цифр).

△ Интервал между нажатием двух цифр не должен превышать 10 секунд.

- Нажмите кнопку "E" на клавиатуре для отправки кода на контрольную панель.

△ **Подключение к плате управления, совместимой с S0001M/2M**

📖 **Всего параллельно можно подключить до 5 кодонаборных клавиатур.**

Следуйте инструкциям, содержащимся в руководстве платы.

Принцип работы

Введите ранее запомненный код и нажмите кнопку "E".

УТИЛИЗАЦИЯ - Упаковочные материалы (картон, пластмасса и т. д.) могут быть утилизированы как бытовые отходы. Материалы и компоненты изделия (металл, электронные платы, элементы питания и т.д.) необходимо разделить перед утилизацией. Утилизацию изделия необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась его эксплуатация.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

СОДЕРЖАНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА МОЖЕТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНО В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В МИЛЛИМЕТРАХ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.